

Title page of the project report

Title of the project : Les Voyages de Tintin travers la traduction

Name(s) of the student(s) : Paul Kakoty
Shivam Kumar
Sriram M

Course : B.A. French (Hons.)

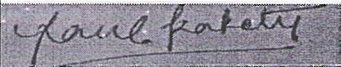

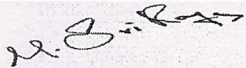
Year : 2018 - 2021

Name of the Project supervisor : Ms. Kshama D. Dharwadkar (Asst. Prof.)

Name of the College : GOA UNIVERSITY

DECLARATION BY CANDIDATE

We declare that this project report has been prepared by us and to the best of my knowledge, it has not previously formed the basis for the award of any diploma or degree by this or any other University.

Roll no.	Name	Signature
BAF-18-05	Paul Kakoty	
BAF-18-06	Shivam Kumar	
BAF-18-07	Sriram M.	

CERTIFICATE BY SUPERVISOR

Certified that the project report is a record of work done by the candidates themselves under my guidance during the period of study and that to the best of my knowledge, it has not previously formed the basis for the award of any diploma or degree by this or any other University.

Dharwadkar

Ms. Kshama D. Dharwadkar (Asst. Prof.)

Project Supervisor

TABLE DES MATIÈRES

ACKNOWLEDGEMENTS

We would like to express our gratitude towards the almighty God for his blessings throughout the course of this project. The mentioned project was done under the supervision and guidance of Ms. Kshama D. Dharwadkar. In the end we thank each other for our enthusiastic participation, support and the will to put in hard work to complete this project.

	Contenu	Numéro de la page
	Introduction	6
1.1	Contexte de l'étude	6
	Les Noms des personnages	10
2.1	Noms sous forme pure	10
2.2	Les noms traduits	11
2.3	Les traductions diverses	14
3	Les Idioms et Les Expressions	16
3.1	Traduction littérale	16
3.2	Traduction culturelle	18
3.3	Traduction libre	26
4	Congrès	24
5	Références	29

TABLE DES MATIÈRES

Sr. No.	Contenu	Numéro de la page
1.	Introduction	6
1.1	Contexte de l'étude	6
1.2	Intrigue de base	6
1.3	Objectif du projet	8
1.4	Organisation du projet	8
2	Traduction des Noms des personnages	10
2.1	Noms sous forme pure	10
2.2	Les noms traduits	11
2.3	Les traductions diverses	14
3	Les Idiomes et Les Expressions	16
3.1	Traduction littérale	16
3.2	Traduction culturelle	18
3.3	Traduction libre	26
4	Conclusion	28
5	Références	29